

**КАЗАХСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ОТНОШЕНИЙ И МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ  
ИМЕНИ АБЫЛАЙ ХАНА**

**ЦЕНТР КОРЕЕВЕДЕНИЯ**

**КОРЕЕВЕДЕНИЕ  
КАЗАХСТАНА**

выпуск 1

**ПОСВЯЩЕН ЮБИЛЕЮ  
ДОКТОРА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК,  
ПРОФЕССОРА Н.С. ПАК**

Алматы, 2013

“This journal was supported by the Academy of Korean Studies Grant  
funded by the Korean Government (MEST) (AKS-2012-BBZ-2103)”

**УДК 811.531**  
**ББК 81.2-Кор.**  
**К 66**

**Редакционная коллегия сборника «Корееведение Казахстана»:**

**Главный редактор:** Наурызбаева А.Б., д.ф.н., профессор КазУМОиМЯ, Казахстан

**Ответственный редактор:** Чжан Хо Джонг, PhD, профессор КазУМОиМЯ, Казахстан

**Члены редакционной коллегии:**

Ён Джя Хун, PhD, Лондонский университет SOAS, Великобритания

Ким А.С., к.ф.н., доцент КазУМОиМЯ, Казахстан

Курбанов О.С., д.и.н., профессор СПбГУ, Россия

Сон Ён Хун, PhD, профессор Университета иностранных языков Хангук, Республика Корея

Сон С.Ю., к.ф.н., доцент КазУМОиМЯ, Казахстан

Сон Хян Гын, PhD, профессор Пусанского университета иностранных языков, Республика Корея

Ужженов Е.М., к.и.н., доцент КазУМОиМЯ, Казахстан

**Составители:**

Хан Н.Ч.

Тен Е.В.

**Корееведение Казахстана. - Сборник статей. - Алматы, КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Казахстан, 2013. – 436 с. выпуск 1.**

**ISBN 978-601-270-140-1**

В юбилейном сборнике представлены статьи по различным областям корееведения и поздравления коллег. Статьи расположены в алфавитном порядке по трем разделам и публикуются на русском, корейском, английском и казахском языках.

Данное издание выпущено при поддержке Академии Корееведения Республики Корея.

Книга рассчитана на широкий круг читателей – студентов, магистрантов, аспирантов, докторантов, преподавателей, ученых, исследователей, а также тех, кто интересуется Кореей и проблемами корееведения.

**ISBN 978-601-270-140-1**

© КазУМОиМЯ им. Абылай хана, 2013

## СОДЕРЖАНИЕ

Слово об Учителе.....	1
<b>КАРЛИНСКИЙ А.Е.</b> Посвящение юбиляру .....	2
Краткая биография д.ф.н., профессора Н.С. Пак .....	3

## ПОЗДРАВЛЕНИЯ

<b>КУНАНБАЕВА С.С.</b> .....	5
<b>КОНЦЕВИЧ Л.Р., КОНЦЕВИЧ И.Л.</b> .....	7
<b>КУРБАНОВ С.О.</b> .....	8
<b>АХМЕТЖАНОВА З.К.</b> .....	9
<b>ЗАКIROVA G.D.</b> .....	13
<b>ШАЙБАКОВА Д.Д.</b> .....	15
<b>АБДУЛЛО С.А.</b> .....	17

## ЛИНГВИСТИКА, ЛИТЕРАТУРА, ОБРАЗОВАНИЕ

<b>ПАК Н.С.</b> Об одном из неопубликованных материалов, касающихся казанских материалов 1904 года .....	21
<b>곽충구.</b> 중앙아시아 고려말 어휘의 체계화와 정밀화 .....	29
<b>권재일.</b> 중앙아시아 고려말의 구어와 문어 .....	45
<b>КИМ А.С.</b> Анализ базовых учебников и учебных пособий по корейскому языку, используемых в КазУМОиМЯ им. Абылай хана .....	67
<b>КИМ А.</b> Роль Пан Джон Хвана в становлении корейской литературной сказки .....	75
<b>김재욱.</b> 한국어 교육에서의 문법 내용학 연구 .....	82
<b>김영경.</b> 초, 중급 외국어 학습자를 대상으로 한 한국어 쓰기지도 .....	94
<b>КИМ Л.Ф.</b> История и судьба корейских топонимов российского Дальнего Востока.....	99
<b>КИМ Н.Д.</b> К вопросу о предложении на коммуникативном уровне в корейском языке .....	111
<b>김수현.</b> 카자흐스탄 고려말과 중부방언의 ‘넘어지다’류 동사 의미 대비(對比).....	114
<b>КИМ Т.С.</b> Антонимия и антитеза в корейском языке .....	127
<b>ЛИ СУН ДЖУ.</b> Связь между масштабами школ и учебной успеваемостью .....	132
<b>이순주, 이상철.</b> 한국 초·중학교 학생들의 한국어 교과 성적 .....	143
<b>НИ Н.И.</b> Поэт-модернист Ким Кирым 김기림(1908-?).....	156
<b>방정식.</b> 한국어능력시험(TOPIK)을 효과적이고 능률적으로 준비하는 방법 .....	167

<b>ПОХОЛКОВА Е.А.</b> Описание и систематизация знаний об омонимии в современном корейском языке .....	172
<b>ТРОФИМЕНКО О.А.</b> Специфика системы наклонений корейского языка периода нового времени (17-19 вв.) .....	198
<b>ХАН Н.Ч.</b> Речевые стереотипы в конфликтных ситуациях (на примере обращений в корейском языке) .....	207
<b>장호중.</b> 카자흐스탄 한국학 진흥을 위한 한국학센터의 역할 .....	217
<b>STÖCKELOVÁ LINDA.</b> Koryǔmal – Factors of Creation.....	229

### ИСТОРИЯ, СОЦИОЛОГИЯ, КУЛЬТУРА

<b>БУЛЕКТАЕВ Ю.О.</b> Республика Корея во второй половине XX-го века: особенности становления гражданского общества.....	234
<b>ГАЛИЕВ А.А.</b> Роль истории в общественно-политической жизни Кореи .....	248
<b>ИВАНОВ А.Ю.</b> Миграционная политика российских властей в отношении корейских переселенцев на Дальний Восток (1864-1900) ...	255
<b>КИМ А.А.</b> Было ли в Бохае оленеводство? .....	268
<b>КИМ А.А.</b> Представления о Бохае на Корейском полуострове в периоды Ханмаль и японской оккупации .....	272
<b>КИМ Г.Н.</b> Динамика численности и расселения корейцев в Японии (1920-2000 гг.) .....	277
<b>КИМ У.А.</b> Вопросы этнической идентичности корейцев Казахстана, Кыргызстана и Узбекистана: результаты социологического опроса .....	300
<b>ПАК Л.В.</b> К изучению семантики свадебной обрядности корейцев Узбекистана.....	312
<b>СОН С.Ю.</b> Korean Diaspora of Kazakhstan: Language and Cultural Situation and Perspectives.....	328
<b>СУРЖИК М.М., ЮН В.Л.</b> Традиционные методы ведения сельского хозяйства и уклад жизни корейцев Приморского края в 19 веке (на примере Пуциловской территории) .....	334
<b>TEN VICTORIA.</b> Experience and KI 氣 in Gicheon, Psycho-physical Practice of Contemporary Korea .....	343
<b>ТЯН Л.А.</b> Традиционная кухня корейцев .....	359

### ПОЛИТИКА, ЭКОНОМИКА

<b>БАЙСУЛТАНОВА К.Ш.</b> Ордолиберализм как идеологическая основа экономической политики Южной Кореи.....	366
<b>정해일.</b> 한국과 카자흐스탄의 통상·경제 분야의 협력: 장애요소 및 전망 .....	372
<b>ОСПАНОВ Н.М.</b> Деятельность первого Президента Республики Казахстан в южнокорейских СМИ.....	380

<b>СОН ЁН ХУН. Мемлекеттік саясат: үш тілділік</b> .....	386
<참고> 카자흐스탄 인명 지명의 한글 표기 .....	392
<참고> “러시아어 외래어 표기법” .....	407
<b>Сведения об авторах</b> .....	412
김필진 .....	417
박 벨리 교수 약력 .....	421
감사의 글 .....	423
축사 .....	424
목차 .....	425



**Дорогому Учителю!**

*Ученому, блестящему педагогу и организатору, внесшему  
большой вклад в развитие корееведения в Казахстане,  
Неординарной личности и мудрому наставнику, сыгравшему  
особую роль в наших судьбах и оказавшему огромное влияние  
на наше формирование,  
Прекрасному человеку, живущему достойно, содержательно  
и благородно*

*Наши искренние поздравления и пожелания научного  
долголетия и благополучия.*

*Низкий Вам поклон!*

*С уважением и признательностью,*

*Ваши ученики*



**Нелли Сергеевне Пак**

*Ценю тебя, твои стремленья  
И твою мечту,  
И радости, и вдохновенья,  
И достижений красоту.*

*В трудах, учебе ежедневной  
Растила ты свои мечты,  
И в результате - достиженья  
Открытой, чистой красоты.*

*Желаю новых я успехов  
Тебе, твоим ученикам  
Труд ежедневный не помеха  
В познании тайны языков.*

**А.Е.Карлинский,**  
д.ф.н., профессор КазУМОиМЯ,  
Алматы, Казахстан



**Краткая биография доктора филологических наук,  
профессора кафедры ориенталистики  
Нелли Сергеевны Пак**

Нелли Сергеевна Пак родилась 8 августа 1942 года в Казахстане, в городе Уштобе Алматинской области в семье служащих.

Нелли Сергеевна окончила школу в г. Талды-Кургане в 1959 году и в этом же году поступила в Алма-Атинский институт иностранных языков на факультет немецкого языка, который окончила в 1964 году, а затем работала учителем немецкого языка в казахской школе № 26 г. Чимкента, потом переводчицей на строящемся заводе фосфорных солей. С 1966 по 1972 гг. работала в вузах города Чимкента: сначала в Чимкентском филиале института народного хозяйства, затем в Институте культуры, откуда поступила в аспирантуру на кафедру общего языкознания АПИИЯ. Научную школу прошла у известного ученого Моисея Михайловича Копыленко. В 1980 году успешно защитила кандидатскую диссертацию в Тбилисском Государственном университете.

После защиты длительное время работала преподавателем немецкого языка на кафедре иностранных языков Алматинского энергетического института, где получила звание доцента.

С распадом СССР и открытием границ начался новый этап в научной жизни Нелли Сергеевны. Более 20 лет жизни посвящены изучению языка корейской диаспоры, в частности, редкого диалекта юкчин. Она собирала по крупицам сведения о языке, заново училась родному языку - коре мар. Интенсивное изучение этого феномена вылилось в научные статьи и докторскую диссертацию, в которых подчеркивается уникальность коре сарам, состоящая в том, что в их языке и культуре скрестились тюркский и славянский миры с корейским.

В 1998 г. по инициативе ректора Салимы Сагиевны Кунанбаевой была открыта в Казахском университете международных отношений и мировых языков, которому в этом году исполняется 70 лет, была открыта кафедра, объединявшая первоначально три языка: китайский, японский, корейский. Для заведования кафедрой (названной Салимой Сагиевной Кафедрой

ориенталистики) была приглашена Н.С. Пак. Этой кафедрой она руководила 15 лет, а в этом учебном году передала своей ученице Ким Анастасии Сергеевне.

Наряду с работой со студентами, Нелли Сергеевна много времени уделяет подготовке высококвалифицированных кадров по корейской филологии: ведет руководство работами аспирантов, выполняющих магистерские и докторские диссертации. Под ее руководством подготовлены и защищены магистерские и кандидатские диссертации.

Пак Нелли Сергеевна имеет более 80 публикаций по самым различным проблемам теории языкознания и практики преподавания иностранных языков, в том числе монографии «Корейский язык в Казахстане: проблемы и перспективы», «Проблемы миноритарных языков в полиэтническом Казахстане».

В качестве приглашенного ученого она проводила исследования по проблемам корейской диалектологии в научных центрах Дальнего зарубежья: в Центре азиатских исследований Лондонского университета, в Исследовательском институте языкознания им. М. Планка (Германия), в Университете Британской Колумбии (Ванкувер, Канада); участвовала в составлении словаря всех диалектов корейского языка.

Неоднократно приглашалась для чтения публичных лекций в различных университетах: в Свободном университете (Западный Берлин), в Сеульском национальном университете, в Академии корейского языка в Сеуле.

За успехи в образовании и науке Нелли Сергеевна была удостоена:

- в 2010 году звания «Лучший преподаватель вуза 2010 года»;
- в 2011 году Почетной грамоты Президента Республики Корея Ли Мен Бака и медали за вклад в распространение корейского языка и развитие корееведения за рубежом.

В настоящее время Н.С.Пак успешно руководит Центром корееведения, читает лекции на факультете востоковедения, ее аспиранты и магистранты пишут диссертации.

**Уважаемая Нелли Сергеевна!**

Примите наши искренние поздравления в честь Вашего юбилея!

На протяжении всей трудовой деятельности Вы добросовестно следовали идеалам добра и справедливости, отдавали всю душу и энергию для развития кафедры ориенталистики в Казахском университете международных отношений и мировых языков им. Абылай хана.

Ваш богатый жизненный и профессиональный опыт, замечательные деловые и человеческие качества, уникальный талант организатора, Ваше трудолюбие, высокое чувство ответственности за порученное дело, скромность, порядочность и отзывчивость снискали глубокое уважение и заслуженный авторитет среди Ваших коллег.

Вас всегда отличали самостоятельность мышления, человеческая доброта, надежность в делах и отношениях с людьми, стремление разобраться во всем до мелочей.

Около 15-ти лет Вы посвятили работе на кафедре ориенталистики. Мы знаем Вас как прекрасного педагога и руководителя, способного решать любые проблемы и вопросы. Вы удостоились высокого звания «Лучший преподаватель вуза» в Республике Казахстан, а также Вам присуждена Почетная грамота и медаль Президента Южной Кореи Ли Мён Бака за большой вклад в развитие корееведения в Казахстане.

В этот день мы выражаем Вам глубочайшую признательность за многолетнюю безупречную работу, за Ваш личный вклад в развитие и становление кафедры ориенталистики, за заботу в поддержании имиджа и доброй деловой репутации нашего университета.

К Вашей чести следует сказать, что все эти годы Вы в полной мере соответствовали требованиям, предъявляемым к Человеку, Специалисту, Руководителю.

Ваша профессиональная карьера является ярким примером деятельности человека, гармонично сочетающего в себе лучшие свойства профессионала-практика, ученого-исследователя и гражданина-патриота.

Позвольте выразить признательность за многолетнюю безупречную работу и пожелать Вам и Вашим родным и близким крепкого здоровья, благополучия и удачи.

Искренне желаем Вам сохранить на долгие годы молодость души и неиссякаемой энергии для достижения положительных результатов в дальнейшей трудовой деятельности.

Ректор КазУМОиМЯ им. Абылай хана  
С.С. Кунанбаева

**Милая и дорогая Нелли Сергеевна!**

Я искренне поздравляю Вас с юбилеем "кохи (古稀)" и как доброго, честного и порядочного человека, и как замечательного ученого-лингвиста и корееведа, выпустившего столько полноценных работ по языку корё мар, способствующих возрождению интереса у корейской диаспоры к своему языку, и как талантливого организатора учебного процесса, и, наконец, а может быть прежде всего, как любящую и заботливую дочь. Мы с Ириной Леонидовной от души желаем Вам доброго здоровья, душевных и физических сил и, конечно же, новых творческих свершений!

С уважением,  
Лев Рафаилович и Ирина Леонидовна Концевичи



ЦЕНТР КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ  
Санкт-Петербургского государственного университета

199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 11. Mail: cklc@mail.ru Факс: + 7(812) 328-77-32

### **Уважаемая Нелли Сергеевна!**

Центр корейского языка и культуры Восточного факультета СПбГУ искренне поздравляет Вас с юбилеем!

Сотрудники и преподаватели Центра знают Нелли Сергеевну на протяжении более чем 20 лет как энергичного ученого-энтузиаста, открывающего новые направления исследований, активно сотрудничающего с коллегами из Азии, Европы, Америки.

Кроме того, для всех нас Нелли Сергеевна – это очень «человечный человек», всегда готовый не только к сотрудничеству, но и к теплым дружеским отношениям.

Центр корейского языка и культуры СПбГУ желает Нелли Сергеевне счастья (幸福), того счастья, которое на Востоке является символом идеального состояния человека в Поднебесной.

Директор Центра корейского языка и культуры СПбГУ  
д.и.н., проф. С.О. Курбанов

*С.О. Курбанов*

## СОЦИАЛЬНЫЙ ВОЗРАСТ УЧЕНОГО

Для увлеченного наукой человека время наполнено исследованиями, публикациями, учениками, т.е. у него особое измерение времени: возраст физический и биологический отходят на второй план, уступая место социальному возрасту, т.е. тому, что успел ученый сделать для науки, для общества, для страны, какие идеи, концепции он подарил этому миру, каких учеников он взрастил.

Общеизвестно, что традиционная социальная структура казахского общества основывалась на трех крупных родоплеменных объединениях: Старший Жуз, Средний Жуз и Младший Жуз. Но иногда в шутку поговаривали о наличии Четвертого Жуза – корейского. Насильственно переселенные в Казахскую степь в годы войны из Дальневосточного региона Советского Союза, корейцы прижились на теплой казахской земле, нашли свою нишу, стали агрономами, педагогами, политиками, бизнесменами, учеными. С казахским народом корейцев сблизил и восточный менталитет, общность жизненных ценностей, таких, как уважение старших, почитание родителей, трепетное отношение к традициям и обычаям, гостеприимство, преданность друзьям, умение быть благодарным и др. Ярким представителем казахстанских корейцев является Нелля Сергеевна Пак.

Н.С.Пак – крупный ученый-лингвист, широко известный как в Казахстане, так и за его пределами. Круг ее научных интересов необычайно широк. Начав свою научную деятельность под руководством известного ученого М.М.Копыленко исследованиями по сопоставительно-типологическому языкознанию на материале нескольких (в том числе и корейского) языков, Н.С.Пак несколько лет усиленно разрабатывала проблемы генезиса глагольных префиксов в индоевропейских языках, собрала достаточно интересный материал для докторской диссертации. Казалось бы, вся последующая научная деятельность ученого будет связана с индоевропеистикой. Но жизнь мудра, она вносит свои коррективы, направляя человека по совершенно другому руслу, и делает это неназойливо, устраивая случайные встречи, знакомя с новыми людьми. Счастлив тот, кто сумеет прочесть эти знаки судьбы.

Таким знаком судьбы для Н.С.Пак была встреча с Россом Кингом, приехавшим из Америки в поисках информантов-корейцев, последних носителей диалекта юкчин, которые, по его данным, могли проживать в Казахстане и Средней Азии. С этой встречи для Н.С. Пак начался новый этап в жизни, новый отсчет времени. Оказалось, именно ее близкие родственники и знакомые были основными носителями диалекта юкчин. Последующие 23-24 года жизни ученого были посвящены сбору и документированию лексических единиц, их системному анализу, выявлению особенностей диалекта юкчин в сравнении с корейским литературным языком. Результаты огромного кропотливого труда доводились до сведения научной общественности в форме докладов на крупных международных конференциях и симпозиумах в виде словарей, монографий. В этот период Н.С.Пак, вплотную занявшись проблемами корейского языка, поняла жизненную необходимость изучения родного языка и культуры, ибо это дает возможность осознать этническую идентичность, найти ответы на вопросы: кто ты? каковы твои корни?

М.М.Копыленко неустанно прививал своим многочисленным аспирантам «умение масштабно мыслить и глубоко пахать». Н.С.Пак – не исключение. Широкий теоретический кругозор вместе с присущей ей «вьедливостью», дотошностью позволили ученому провести комплексный глубокий анализ нового языкового материала и дать блестящее описание диалекта юкчин, которое еще раз актуализировало проблему витальности языков, особенно миноритарных.

В статье, посвященной нашему общему Учителю – М.М.Копыленко, есть следующие строки: «глубоко и последовательно занимавшийся гипотаксисом, проблемами сочетаемости лексем славянских языков, переросшими в идею о сочетаемости лексем как объекта фразеологии, что было всесторонне обосновано и развито в серии трудов, созданных совместно с З.Д. Поповой, активно занимавшейся с группой своих учеников вопросами функционирования русского языка в Казахстане, проблемами сопоставления казахского, русского, английского, немецкого, французского и др. языков, ученый как бы обобщил все, что он аккумулировал в себе в рамках этих исследований, в фундаментальном труде «Основы этнолингвистики», давая тем самым знать, что проблема «язык-



этнос-культура» вбирает в себя абсолютно все частные проблемы и вопросы языкознания. Эта же мысль приложима к творчеству Н.С. Пак. Параллельно с научно-теоретическим освоением диалектного материала, она активно занимается становлением и развитием корейского отделения факультета востоковедения Казахского университета Международных отношений и мировых языков имени Абылай хана, где ей приходится самолично разрабатывать многие учебные курсы, писать учебники, заниматься учебно-методическим оснащением учебного процесса. Одновременно с этим Нелля Сергеевна налаживает тесные контакты с учеными из крупных вузов Кореи, совместно с которыми реализует научные проекты, пишет учебники. К этому следует добавить и огромную работу по подготовке многочисленных учеников-исследователей, которые защищают диссертации и пополняют ряды специалистов-корееведов.

Любой юбилей – это время сбора камней, когда человек оглядывается и анализирует: на правильном ли он пути, что он сделала в этой жизни, что хотел и мог?!

В Казахстанской лингвоконцептологии мы используем концепт как сложное ментальное образование, аккумулирующее представления, знания, ассоциации человека, связанные с определенным фрагментом действительности, и выделяем в нем, вслед за В. Карасиком, три составляющие: понятийную, образно-ассоциативную и ценностную. Концепты бывают разных типов, в том числе индивидуально-авторские. Позволим себе охарактеризовать существующий в нашем языковом сознании концепт «женщина-ученый» применительно к Нелле Сергеевне Пак.

Понятийная составляющая концепта «женщина-ученый Н.С. Пак» базируется на нескольких основных понятиях. Мы перечислим их по степени значимости (естественно, как мы это представляем):

- ученый, с большим багажом знаний, с огромным опытом исследовательской работы;
- человек, имеющий как четкие жизненные ориентиры, так и твердые научные принципы, от которых, при всей своей внешней мягкости, Н.С. Пак никогда не отступает;
- женщина, гармонично сочетающая рациональное и эмоциональное начала при выполнении дочерних и материнских обязанностей;

- преданный и верный друг, готовый на самопожертвование ради своих друзей.

Образно-ассоциативная составляющая концепта может быть передана через следующие ассоциации: среди преподавателей кафедры и студентов; вместе с аспирантом над книгой; на лекции в аудитории; задающая вопросы во время защиты диссертаций; с родителями; теплая, надежная, всегда подскажет и поможет, мудрая, всегда поймет.

Ценностная составляющая концепта включает высокую положительную оценку, основанную на понимании того, что именно такие люди составляют соль земли.

Начав свою небольшую статью мыслью о социальном возрасте ученого, хочу ею же и завершить. В казахском языке есть хорошая фраза «Бергенінен берері көп», т.е. человек имеет большой потенциал и способен на большую отдачу обществу, чем это было до сего времени.

Нелля Сергеевна Пак – это своеобразный мост между учеными Казахстана и Южной Кореей, это талантливый лингвист, неустанный наставник, которому мы желаем научного долголетия и благополучия.

Д.ф.н., профессор университета С.Демиреля  
З.К.Ахметжанова

**Dear Professor Pak, Dear Nelly Sergeyevna,  
My dear friend!**

It is my great pleasure to address you on the occasion of your 70th birthday. This is a great moment for you to enter into a new phase of your professional and private life. In the years that I have known and worked with you I have learned to truly appreciate your professional ethos, strategic thinking, and your scientific and practical contribution to one of the most fundamental issues of our time – intercultural communication.

Your 70th birthday is most certainly an event to focus on the person standing behind the success of not only the Department of Oriental Studies, but of Kazakh Ablai Khan university in general. Your forward-thinking approach towards cooperation with Korean universities and in strengthening the position of Kazakh Ablai Khan university is both remarkable and unique. Through your continuous efforts, not only has KAUIR&WL become a highly accepted partner in prestigious Korean networks of universities, but in addition, Kazakhstani humanitarian education in general has become much more visible in Korea. These are certainly very important achievements providing evidence that you are well aware of what is needed to safeguard and further strengthen the position and the role of universities in the knowledge economy and society.

You are a prominent scholar and a talented organizer, ideologist, founder and leader in many scientific areas, your reputation and the boundless respect of the entire scientific community of Kazakhstan is well-deserved. In particular, the important role you play in the development of a strategy for international cooperation, as well as the preparation and implementation of major international forums and conferences, earn you the respect and recognition of fellow scientists in our country and abroad, making you an international academic.

Your work achievements and successes have been repeatedly recognized with different diplomas, thanks and honors, including the Certificate of Honor issued by the President of the Republic of Korea.

However, beyond all your professional qualities and achievements, I have always been very much impressed by your close

relationships with young teachers and students, sharing your insights with colleagues in your Department and beyond.

Finally, I thank you wholeheartedly for your friendship and professional relationship. It is a great privilege and inspiration to know you.

Dear Nelly Sergeevna! I wish you all the best for the future. Enjoy life with your family, friends and colleagues!

Gulnara D. Zakirova  
Head of Languages Department  
International Information Technologies University  
Fulbright Scholar, Bologna expert

**Дорогая Нелли Сергеевна!**

Знаю, что вы не любите быть в центре внимания, но событие обяывает. Думаю, что корейская диаспора, по крайней мере, корееведы всех центральноазиатских стран и не только, имеют желание сказать вам всю правду в лицо, как это позволено делать в такие нечастые праздники, называемые юбилеями. Но не только корейская диаспора и корееведы. К ним, конечно, присоединятся многие, кому вы дороги как человек, учитель, друг, коллега. Наверное, набор эпитетов и пожеланий будет традиционным, избежать повторений вряд ли удастся. И все же хочу поздравить вас с тем, что в новую декаду жизни вы вступаете молодой, энергичной, с четко понимаемыми планами на будущее. Вам есть, что отметить из уже сделанного, есть хорошая база для того, что еще предстоит сделать. А главное, вы так содержательно, достойно и благородно живете, что одинаково не страшно оглянуться назад и заглянуть в будущее.

Есть признанная истина: пока живы наши родители, мы все еще дети. Какое счастье, что вы принимаете поздравления папы! Полагаю, что юбилейная суета не откладывается на десятилетие. Ведь впереди столетний юбилей вашего отца. В том, что родители являлись в определенном смысле помощниками в вашем научном исследовании, я вижу редко встречающееся тонкое взаимное понимание близких людей. Уникальное своевременное описание корейского языка Казахстана, имеющее бесспорную научную ценность, появилось отчасти и благодаря тому, что информантами были ваши родители. Это ваш подарок науке и одновременно память о той большой работе, в которой вам помогали самые родные люди.

Желаю благополучия вашим любимым людям, которые делают вас счастливой: человеку, которому, слава Богу, вы имеет счастье каждый день говорить «папа», человеку, которому вы каждый день можете сказать «сын». Это важная составляющая счастья.

Я благодарна судьбе за то, что однажды она свела меня с вами, и в вашем лице я обрела друга, чистого душой, мудрого, простого в общении, но с совсем не простым внутренним миром. Ценю в вас то, что не меняетесь в угоду конъюнктуре.

Я искренне желаю вам быть довольной собой, тем, что вы делаете, отношением к вам окружающих. Желаю вам атмосферы любви, творческих удач, здоровья. Желаю сохранить стройность фигуры – предмет зависти тех, кому за сорок. Желаю вам иметь желания, не стареть, не поддаваться усталости! Впереди еще так много интересного!

С любовью,

Дамина Шайбакова  
Профессор Университета им. Юстуса Либига,  
г.Гиссен, Германия

**Дорогие друзья, коллеги!**

Сегодня особый день, знаковый день, мы сегодня отмечаем юбилейную дату - 70-летие нашей коллеги, доктора филологических наук, профессора Нелли Сергеевны Пак.

70 лет – это и много, и мало. Один из величайших Учителей прошлого столетия Дмитрий Сергеевич Лихачев как-то сказал, что ученый-литературовед до 60 лет вряд ли может сказать новое слово, потому что в отличие от исследователей, занимающихся точными науками (где за некоторое время работы в лабораториях можно предоставить результаты исследований), ему необходимо изучать и узнавать очень многое, читать и перечитывать огромное количество книг, ведь невозможно, не изучив всю соответствующую литературу, сказать что-то новое, а для этого нужно заниматься не менее 40-50 лет... В этих словах есть доля правды, я думаю, не только литературоведу, но и всем ученым-гуманитариям нужны многие годы постоянного чтения и раздумий, чтобы сказать свое веское слово. А нашему юбиляру всего 70 лет, и все еще впереди.

Я считаю, что вы, Нелли Сергеевна, не только прекрасный и интеллигентный человек, но и один из тех учителей и ученых, которые способны сделать очень многое и в науке, и в образовании.

Уважаемая Нелли Сергеевна! Вы для меня являетесь образцом, на который нужно равняться.

Сейчас очень много говорят о бездуховности нашего общества. Я думаю, что бездуховность охватила не только наше общество, она характерна для нашего времени в целом и для всего человечества. Я не берусь дать точное определение того, что такое бездуховность. Но могу с полной ответственностью говорить о падении роли духовной культуры, отсутствии интереса к высшей ступени культуры, отсутствии нужных знаний о том, что такое Культура, об отсутствии порой элементарной компетентности.

И вот в такое время еще есть люди, профессионалы с большой буквы, которые своим примером показывают, что не все еще потеряно, еще можно творить добро, еще можно достигать вершин в науке, оставаясь при этом прекрасным человеком и уникальной женщиной.

Одним из таких людей, несомненно, является Нелли Сергеевна. Она педагог высшей пробы! Глядя на нее, я понял, что счастлив тот учитель, которого принимают ученики, и счастливы те ученики, которых понимает их учитель. Взаимопонимание – залог успеха всякого воспитания, всякого учительства. Подлинное учительство свято. Что может быть важнее в социальной жизни, чем передача опыта, - эстафета поколений, эстафета памяти, эстафета культуры и трудовых традиций? Эта передача осуществляется только при наличии прочных связей старших с младшими и обратной связи – младших со старшими, при наличии доверия.

В учителе должна быть какая-то доля романтизма: или в его прошлой профессии, или в отношении к своей профессии учителя, педагога, воспитателя. Он должен быть молод, несмотря на свои годы, какие бы они ни были. Он должен так же увлекаться своим делом, так же стремиться к чему-то лучшему, высокому, так же верить в дружбу, так же уметь хранить маленькие тайны, (а может быть и большие, сердечные!). Все эти человеческие и учительские качества есть у вас, дорогая Нелли Сергеевна!

Ученики должны видеть в учителе своего исповедника, человека, с которым можно поделиться и горестями, и радостями, рассказать ему что-то, что можно рассказать только другу.

Мне кажется, что люди, познакомившись с Нелли Сергеевной, понимают, что она взяла самое лучшее от старой системы нашей бывшей советской действительности, и все лучшее от новой.

Нелли Сергеевна всегда искренно радуется успехам своих коллег. Если она где-то прочтет работы своих коллег и увидит в них что-то хорошее, она непременно об этом расскажет, искренно радуясь и не скрывая своего восхищения... Это очень важно, когда видишь, как кто-то в наше время читает твои работы и ценит твой труд.

Нелли Сергеевна всегда ставит очень высоко науку, как таковую. И ее собственное трепетное и серьезное отношение к науке больше всего помогает ей быть хорошим организатором научной работы. Нелли Сергеевна ценит настоящих ученых. В настоящее время она возглавляет Центр восточных исследований.

Я был свидетелем ее блестящих организаторских способностей. В научной работе Нелли Сергеевна ценит не только эффективность выводов, но и основательность, эрудицию, т.е.



красоту доказательства. Прав тот мудрец, который говорил, что предпочтение обоснованности выводов и их эффективности отличает настоящего ученого от легкомысленного. Она соединила в себе лучшее прошлое и огромные перспективы настоящего.

Сегодня, думая о Нелли Сергеевне, я невольно вспомнил своих учителей, с благодарностью за то, что я многому у них научился. И если у кого-нибудь не было такого Учителя, в его школьные или университетские годы, и если он только готовится стать учителем, он должен учиться у вас, Нелли Сергеевна!

Учитесь у нее, и вы не пожалеете, вы почувствуете романтику учительства, романтику взаимоотношений и взаимопонимания учителя и ученика. Без этой романтики молодости нет настоящего учителя. Обретя эту романтику, учитель никогда не постареет. Истинные педагоги не знают старости, у них нет возраста. Нет возраста и у Нелли Сергеевны Пак. Я уверен в том, что она не потеряла романтику молодости, приобретает мудрость и опыт зрелых лет.

Уважаемая Нелли Сергеевна!

Вы обладаете всеми качествами идеального педагога. Вы разносторонне талантливы, умны, уравновешенны, интеллигентны, прекрасны душой, умеете понимать молодежь и находить педагогические выходы из самых, иногда затруднительных для воспитателя, ситуаций.

Ваша мягкость и изящество всегда подкупают. В ваших суждениях и поведении никогда нет агрессии, которая свойственна современной жизни. Возможно, эти качества сделали вас любимой коллегами, друзьями и студентами. Вероятно, эти ваши качества сподвигли многих желающих к изучению на нашем факультете корейского языка и культуры.

Ваша интеллигентность всегда поучительна. Интеллигентность не только в знаниях, а и в понимании другого человека. Она проявляется в тысячах мелочей: в умении уважительно спорить, вести себя скромно за столом, в умении незаметно помочь другому, и эти качества можно еще долго перечислять...

Но зная о том, что впереди еще будут другие юбилейные даты, и 80, и 90, и 100..., я думаю, еще будет повод поговорить. Я желаю вам крепкого здоровья, молодости души и долгих лет жизни!

Спасибо вам за вашу доброту и человечность, которые я сам  
ощущал не раз!

Спасибо за ваше терпение и понимание!

С уважением,  
профессор КазУМОиМЯ Сафар Абдулло